

李宏亮英语三级翻译练习答案(四) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/119/2021_2022__E6_9D_8E_E5_AE_8F_E4_BA_AE_E8_c82_119011.htm

Ex.6 玛丽不知道那场车祸是怎么发生的。她试图理清头绪，但都失败了。那天早晨，她把车开上路时，一切都很正常。收音机里正放着一支优美的老歌，这使她回忆起与杰克在一起的日子。她低声自语：“尽管他不在了，你还要好好照顾自己。”她把镜子调低了一些，仔细地看着自己。她的脸仍然很美。她用一只手把她的金发向后梳了梳，看了一眼车窗外那碧蓝的天空。自从她到这之后，这里的蓝天白云就经常给她留下深刻印象。我太喜欢这个地方了。”突然，一道强光，一声巨响。但她不能肯定是怎么回事，也不能肯定随后发生了什么。

定语从句的翻译

Ex.1

1. 很多国家都有销售税，该税按你在该国所购买的任何商品的一定比例收取。
2. 有些植物从来不开花。
3. 很多想做广告的商人都会使用全国性杂志。
4. 约翰昨天早晨打来电话，给你留了这个口信。
5. 这个十人委员会一致支持该政策。
6. 虽然计算机有许多长处，但它不能承担有创造性的工作。
7. 每个听到这个声音的人都吃惊地跳了起来。
8. 来自地球的光使我们能够看到月球上的一些地方。否则的话，这些地方就是黑暗的了。
9. 有些蜘蛛建造的房子是几乎只有有思想的动物才造的出来的。
10. 如果你往远处看，就只能看到一片蒙蒙的蓝色雾气，那就是天和地的分界线。
11. 那房子上建有一堵墙，科学家们可以在不被发现的情况下观察房子中发生的事情。
12. 你一定要到总办公室去，因为最后的决定是由那里做出的。
13. 在现代家庭中，父母是平等的伴侣。现在这

种家庭越来越常见了。（或）父母平等的现代家庭现在越来越常见了。14. 我认识的朋友中，有很多在甚至没有告知父母或家人的情况下就结了婚。15. 一角店在上个世纪得名，当时人们认为薄利多销胜过在少量商品上赚取暴利。16. 为了看起来更加瘦小，大个子的人和比较胖的人会穿深色衣服。（或）如果想看起来更加瘦小一些，大个子的人和比较胖的人会穿深色衣服。17. 我有一个学生因为没有仔细阅读说明而关错了开关。18. 假如一个人说话时有手捂着嘴，就表明他缺乏自信。19. 你曾为他做过那么多，而他却对你一点都不好，这真是奇怪。20. 交通堵塞了30多分钟，所以我迟到了。Ex.2 前天，也就是我毕业前的一星期，我终于和约翰逊教授谈了一回。大三时他教我社会学。他的课生动有趣，内容充实，吸引了班上的绝大多数同学。他给我们介绍了许多理论和原则，帮助我们理解我们的社会；同时他也向我们指出了困扰我们社会的一些问题。我之所以选择社会学作为研究生的专业，主要是因为受他的课的影响。起初，我的父母反对我这样做。他们说社会学内容抽象，不切实际，只能错误的解释甚至歪曲人类社会。但是我最后终于使他们相信，作为一门科学，社会学可以探索并引导我 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com